



manual de instrucciones

ES

instructions manual

EN

mode d'emploi

FR

manual de instruções

PT

használati utasítás

HU

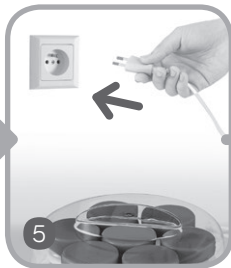
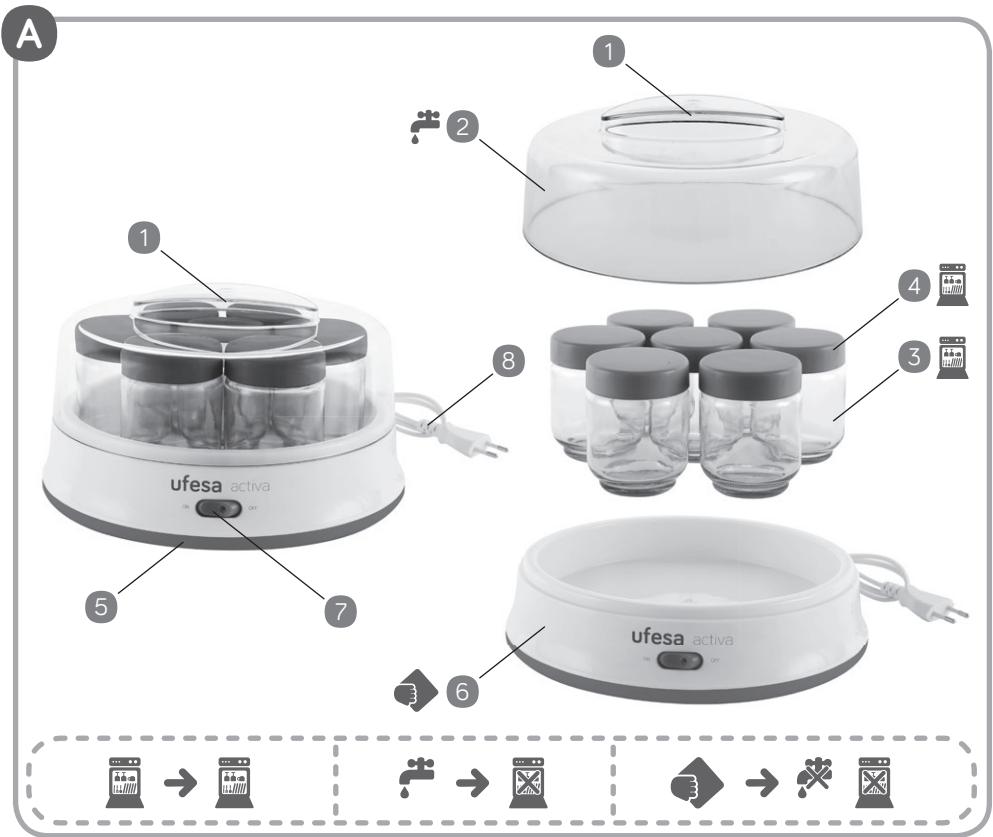
تعليمات التشغيل

AR

# ufesa

yogurtera

YG3000





## ¡ATENCIÓN!

### El incumplimiento de estas instrucciones puede resultar en daños materiales

- Siempre conecte el aparato a un enchufe de la red eléctrica (solo de corriente alternativa) que tenga el mismo voltaje que el especificado en la placa de características del aparato.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de alimentación.
- El cable de alimentación no puede colgar de la mesa o encimera ni entrar en contacto con superficies calientes, como tapas o recipientes.
- Para limpiar el sistema de calentamiento, no utilice detergentes abrasivos como emulsiones, geles, pastas, etc., ya que pueden eliminar los símbolos gráficos de información, tales como marcaciones, señales de advertencia, etc.

## INDICACIONES

### Información sobre el producto e instrucciones de uso

- El aparato está destinado para uso doméstico y similar en lugares como:
    - tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo similares;
    - granjas agrícolas;
    - hoteles, moteles y otras dependencias residenciales;
    - recintos que ofrecen alojamiento con desayuno.
- Las condiciones de garantía cambian si el aparato se utiliza para el negocio gastronómico.

## Datos técnicos

Las especificaciones técnicas figuran en la placa de características del aparato.

La yogurtera se ha fabricado con la clase de aislamiento II. No se debe conectar necesariamente a una toma de corriente con conexión a tierra.

## Estructura del aparato



- 1 Asa de tapa
- 2 Tapa
- 3 Vasos de vidrio
- 4 Tapa del vaso
- 5 Base
- 6 Cuerpo de la yogurtera
- 7 Botón de encendido/apagado
- 8 Enchufe del cable de alimentación

## Antes del primer uso



- Retire el aparato y todos sus accesorios del embalaje.
- Retire el material de embalaje, como láminas y relleno.
- Lave todas las piezas del aparato (excepto el cuerpo de la yogurtera) con agua caliente y detergente lavavajillas. Séquelas bien.
- Limpie el cuerpo de la yogurtera con un paño húmedo.

*No sumerja en agua el cuerpo de la yogurtera, el cable de alimentación ni el enchufe.*

## Preparación del aparato para su uso



### COLOCACIÓN DEL APARATO

- 1 Coloque el aparato en una superficie estable, plana y antideslizante.

*No coloque el aparato justo al lado de una estufa u otra fuente de calor. Coloque el aparato en el lugar adecuado, de tal forma que durante la preparación del yogur no lo tenga que cambiar de sitio ni esté expuesto a sacudidas ni corrientes de aire.*

## PREPARACIÓN DE YOGUR

*Para llenar los 7 vasos se necesitan 1,2 litros de leche pasteurizada y un vaso de yogur natural (200 ml). Cada vaso tiene una capacidad de 200 ml. Como alternativa al yogur, se pueden utilizar bacterias de yogur Lactobacillus preparadas, cuyas proporciones exactas se deben indicar en el envase.*

**Antes de utilizar los ingredientes, compruebe su fecha de caducidad.**



- Mezcle bien el yogur hasta que tenga una consistencia lisa.
- Añada el yogur bien mezclado a la leche y remueva todo hasta obtener una mezcla uniforme.

- 1 Vierta la mezcla en los vasos.
- 2 Cierre las tapas de los vasos.
- 3 Introduzca los vasos en el aparato.
- 4 Coloque la tapa de la yogurtera.

**Si utiliza leche fresca, debe hervirla primero y luego enfriarla hasta una temperatura de unos 45°C. El aparato sólo se debe utilizar con la tapa puesta con el fin de mantener una temperatura constante.**



- 5 Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.
  - 6 Ponga en marcha el aparato pulsando el botón "encender/apagar".
- Deje la mezcla en el aparato durante aproximadamente 8 horas para que fermente.

**Durante la fermentación del yogur, es importante no mover el aparato y evitar sacudidas, de lo contrario, el yogur seguirá siendo líquido.**



- 7 Después del tiempo mencionado, apague el aparato con el botón "encender/apagar" y desenchufe de la corriente el enchufe del cable de alimentación.
- Después de enfriarse, el yogur se puede servir según sus preferencias.

**Después de enfriarse el yogur, se pueden añadir aditivos como fruta o mermelada según sus preferencias.**



**El yogur preparado se debe conservar en la nevera.**



**Se debe consumir en un plazo máximo de 10 días.**



**Si, después de su preparación, el yogur desprende un olor desagradable, puede deberse a que la leche u otros ingredientes utilizados para preparar el yogur no estaban frescos.**



## Limpeza y mantenimiento



- Antes de la limpieza, asegúrese siempre de que el aparato está apagado y el enchufe del cable de alimentación está desconectado de la corriente.
- Lave todas las piezas del aparato (excepto el cuerpo de la yogurtera) con agua caliente y detergente lavavajillas. Séquelas bien.
- Limpie el cuerpo de la yogurtera con un paño húmedo.

**No sumerja el cuerpo de la yogurtera, el cable de alimentación ni el enchufe en agua u otro líquido.**



**No utilice detergentes abrasivos como emulsiones, geles, pastas, etc. para limpiar la carcasa de la yogurtera, ya que pueden eliminar los símbolos gráficos de información.**



**Todas las piezas del aparato (excepto el cuerpo de la yogurtera) se pueden también lavar en la parte superior del lavavajillas, usando un ciclo de lavado corto. Sin embargo, el lavado continuo en el lavavajillas puede provocar cierta pérdida de brillo en la superficie exterior.**



## Consejo para la eliminación



- Nuestros productos van en un embalaje optimizado. Esto consiste, básicamente, en usar materiales no contaminantes que se deben entregar al servicio de recogida de residuos local como materias primas secundarias.



Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE. El símbolo cubo de basura con ruedas tachado en el electrodoméstico indica que cuando haya que desechar el producto no se debe incluir con la basura doméstica. Se debe llevar

a un punto de recogida de residuos especiales para aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al distribuidor cuando se compre un electrodoméstico similar. Según los reglamentos de eliminación de residuos actuales, los usuarios que no lleven los electrodomésticos desechados a los puntos de recogida de residuos especiales pueden ser sancionados. La eliminación correcta de los electrodomésticos desechados significa que se pueden reciclar y procesar ecológicamente, ayudando al medio ambiente y permitiendo la reutilización de los materiales utilizados en el producto. Para más información sobre los planes de eliminación de residuos disponibles póngase en contacto con el servicio de basuras local o la tienda donde adquirió el producto. Fabricante e importadores son responsables del reciclado ecológico, el procesado y el desecho de los productos, sea directamente o a través de un sistema público. El ayuntamiento local puede proporcionarle información acerca de cómo eliminar los electrodomésticos obsoletos.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso no previsto o inadecuado del aparato. El fabricante se reserva el derecho a modificar el producto en cualquier momento para ajustarlo a las leyes, normas o directivas o por motivos de construcción, comerciales, estéticos, etc. sin previo aviso.



Dear customer! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Thank you for purchasing our appliance and welcome among the users of UFESA appliances!

Please carefully read this user manual. Pay special attention to important safety instructions. Keep this manual for future use.

## Important safety instructions



*Before starting to use the appliance, become familiar with the whole content of this user manual.*

### **DANGER! / WARNING!**

#### **Risk of injury**



- Always place the appliance on a flat and even surface.
- Unplug the appliance when not in use and before cleaning.
- Do not operate the appliance if its power cord or the heating unit are damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- Take special care when handling the glass jars.
- Do not allow the jars full of yoghurt to freeze, as this may cause them to crack or burst.

- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
- Do not immerse the appliance, its power cord or plug in water or other liquids.
- This appliance can be used by children aged from 3 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 3 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.

### **WARNING!**

#### **Risk of property damage**



- Always connect the appliance to the power outlet (alternating current only) with voltage matching that indicated on the name plate.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not let the power cord hang over edge of table or shelf, nor touch hot surfaces such as lids and containers.
- Do not use abrasive detergents such as emulsions, cream cleaners, polishes, etc. to clean the heating assembly housing. They may remove the graphic information symbols such as: as scales, marks, warning signs etc.

## HINT

### Information on the product and hints on its use



- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - in shops, offices and other similar working environments;
  - in farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - in bed and breakfast type environments.

In case it is used for food business purposes, the warranty conditions shall change.

## Technical parameters



The technical parameters are indicated on the rating label.

This is a Class II insulated yoghurt maker. The appliance does not require to be connected to a wall outlet with grounding prong.

## Design of the appliance



A

- 1 Handle
- 2 Lid
- 3 Glass jar
- 4 Jar lid
- 5 Base
- 6 Yoghurt maker heating unit
- 7 On/Off button
- 8 Power cord and plug

## Before first use



- Remove the appliance and all accessories from the packaging.
- Remove the packing material such as polyethylene film and filling.

- Wash all appliance elements (except for yoghurt maker heating unit) with warm water and dishwashing liquid. Dry thoroughly.
- Wipe yoghurt maker heating unit with a damp cloth.

**Do not immerse yoghurt maker heating unit, its power cord or plug in water.**



## Preparing the appliance for operation

B



### PLACE THE APPLIANCE

- 1 Place the appliance on a stable, level and non-slip surface.

**Do not place the appliance next to a heater or another source of heat.**

**Place the appliance in a location, where you won't need to move it and it will not be exposed to shocks and drafts during yoghurt maturing process.**



## PREPARE YOGURT

C

**You will need 1.2 litres of pasteurized milk and a 200 ml cup of natural yoghurt to fill all seven jars. The capacity of one jar is 200 ml. Instead of natural yoghurt you can also use ready Lactobacillus yoghurt bacteria (yoghurt starter) whose exact dosing guide should be printed on the package.**



**Before use, make sure all the ingredients are fresh and their best before date has not expired.**



- Stir yoghurt thoroughly until smooth.
- Add yoghurt to the milk and stir thoroughly until you obtain a homogeneous mixture.

- 1 Pour the mixture into jars.
- 2 Tighten the jar lids.
- 3 Put the jars in the heating unit.
- 4 Put the lid on the yoghurt maker heating unit.



*When using fresh (unpasteurised) milk, first boil it and then leave to cool to a temperature of about 45°C. In order to maintain a constant temperature only use the appliance when the heating unit is covered with the lid.*



- 5 Plug in the appliance.
- 6 Press the on/off button to turn on the appliance.
  - Leave appliance on for about 8 hours to allow the milk and yoghurt mixture to mature.

*It is important the appliance remains still during the yoghurt maturing process otherwise it will affect the firmness of the resulting yoghurt.*



- 7 Once the maturing process is complete press the on/off button to turn off the appliance and unplug the power cord from the wall outlet.
  - Serve cooled yoghurt to your liking.

*You can serve cooled yoghurt with addition of fruits or jam.*



*Refrigerate ready yoghurt.*



*Consume ready yoghurt within 10 days.*



*If your ready yoghurt has unpleasant odour, it may mean that the milk or other ingredients used to prepare yoghurt were off.*



## Cleaning and Maintenance



- Before cleaning, always make sure that the appliance is switched off and the power cord plug is pulled out from the mains.
- Wash all appliance elements (except for yoghurt maker heating unit) with warm water and dishwashing liquid. Dry thoroughly.
- Wipe yoghurt maker heating unit with a damp cloth.

*Do not immerse yoghurt maker heating unit, its power cord or plug in water or other liquids.*



*Do not clean the yoghurt maker heating unit with aggressive detergents, such as emulsions and pastes. They might remove graphic symbols.*





*All parts of the appliance (except for a yoghurt maker heating unit) may also be washed in the upper basket of the dishwasher, using a short washing cycle. However, the continuous washing in the dishwasher may cause a slight loss of the external surface gloss and its tarnishing.*



## Advice on disposal



 Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

 This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheellie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it

must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.

Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling. The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the law, standards, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without prior notice.



Cher client ! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Nous vous félicitons du choix de notre appareil et nous vous souhaitons la bienvenue parmi les utilisateurs des produits UFESA.

Veillez prendre bien connaissance avec le présent manuel. Il faut prêter une attention particulière aux consignes de sécurité. Préservez ce manuel afin de pouvoir l'utiliser dans le futur.

### Consignes concernant la sécurité

●●●●●●●●●●

*Avant de commencer l'utilisation de l'appareil prenez connaissance avec le contenu de tous le manuel d'utilisation.*

### **DANGER ! / AVERTISSEMENT !**

**Le non-respect peut entraîner des blessures.**



- Placez toujours l'appareil sur une surface plate et égale.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant si celui-ci n'est pas utilisé ainsi qu'avant le commencement du nettoyage.
- Ne mettez pas en marche l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou si l'enveloppe de l'ensemble de chauffage est endommagée de façon visible.
- Si le câble d'alimentation non détachable est endommagé il devrait être alors remplacé chez le fabricant ou par un employé de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tous dangers.
- Les réparations de l'appareil peuvent être effectuées uniquement par un personnel formé. Une réparation effectuée de façon incorrecte peut constituer des menaces sérieuses pour l'utilisateur. En cas de pannes

il faut s'adresser à un point de service spécialisé.

- La température des surfaces accessibles peut être supérieure quand l'appareil est en marche.
- Prêtez une attention particulière lors de la manutention des bocaux en verre.
- Il faut éviter de congeler les bocaux plats de yaourt car ceci peut provoquer leur fissure.
- L'utilisation d'accessoires non conseillés par le fabricant de l'appareil peut provoquer des blessures du corps.
- N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ni la fiche dans l'eau ou d'autres liquides.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 3 ans si une surveillance ou une formation antérieure en ce qui concerne l'utilisation de l'équipement de façon sûre et l'explication compréhensible des dangers possibles qu'y sont liés, seront assurées. Le nettoyage de l'appareil et la réalisation d'activités de maintenance ne devraient pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils n'aient fini leurs 8 ans et une surveillance appropriée sur eux soit assurée. L'appareil avec le câble d'alimentation doit être entreposé dans un endroit inaccessible aux enfants âgés de moins de 3 ans.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles et intellectuelles réduites ou par des personnes sans expérience et connaissance de l'équipement si une surveillance ou une formation

antérieure en ce qui concerne l'utilisation de l'équipement de façon sûre et l'explication compréhensible des dangers possibles qu'y sont liés, seront assurées.

- Il faut s'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

## ATTENTION !

### *Le non respect peut entraîner l'endommagement des biens*



- Branchez toujours l'appareil à une prise de courant (uniquement alternatif) d'une tension conforme à celle indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise de courant en tirant par le câble.
- Le câble d'alimentation ne peut pas pendre par dessus le bord de table ni du plan de travail, ni toucher les surfaces chaudes telles que les couvercles ou les récipients.
- N'utilisez pas de détergents agressifs sous forme d'émulsion, de lotion, de pâtes etc. pour le nettoyage de l'enveloppe de l'ensemble de chauffage. Ils peuvent effacer entre autres les symboles graphiques tels que : les graduations, les marques, les signes d'avertissement etc.

## CONSIGNE

### *Informations sur le produit et consignes concernant l'utilisation*



- L'appareil est destiné à une utilisation domestique et à une utilisation similaire dans des endroits tels que :
  - les magasins, les bureaux et autres endroits de travail similaires;
  - exploitations agricoles;
  - hôtels, motels et autres espaces de logement;

- établissements proposant un hébergement avec petit-déjeuner.

En cas d'utilisation à des propos commerciaux gastronomiques les conditions de garantie changent.

## Données techniques



Les paramètres techniques sont indiqués sur la plaquette signalétique du produit.

La yaourtière est fabriquée en IIème classe d'isolation. Elle ne nécessite pas un branchement à une prise de courant munie d'un goujon de mise à la terre.

## Construction de l'appareil



- 1 Poignée
- 2 Couvercle
- 3 Bocal en verre
- 4 Couvercle du bocal
- 5 Base
- 6 Bâti de la yaourtière
- 7 Touche de mise en marche/d'arrêt
- 8 Fiche avec câble d'alimentation

## Avant la première utilisation



- Retirez l'appareil et tous les accessoires de l'emballage.
- Retirez les éléments de l'emballage tels que les films et les remplissages.
- Lavez tous les éléments de l'appareil (à l'exception du bâti de la yaourtière) avec de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle. Séchez-les bien.
- Essayez le bâti de la yaourtière avec un chiffon humide.

*N'immergez pas le bâti de la yaourtière, le câble d'alimentation ni la fiche dans l'eau.*



## Préparation de l'appareil au travail **B**

### REGLAGE DE L'APPREIL

1 Placez l'appareil sur une surface stable, égale et antidérapante.

*Ne placez pas l'appareil à proximité directe d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur. Placez l'appareil dans un endroit d'où il n'y aura pas besoin de le déplacer pendant la préparation du yaourt et où il ne sera pas soumis à des secousses et des courants d'air.*

### PREPARATION DU YAOURT **C**

*Pour remplir tous les 7 bocaux vous avez besoin de 1,2 litre de lait pasteurisé et un gobelet de yaourt naturel (200 ml). Un bocal possède un volume de 200 ml. Une alternative pour le yaourt naturel est l'utilisation de germes de yaourt prêts Lactobacilles dont les proportions exactes devraient se trouver sur l'emballage.*

*Vérifiez leur délai de péremption avant l'utilisation des ingrédients.*

- Mélangez bien le yaourt jusqu'à obtenir une masse lisse.
- Ajoutez le yaourt préparé au lait et mélangez bien le tous jusqu'à obtenir un mélange uniforme.

- 1 Versez le mélange dans les bocaux.
- 2 Fermez les couvercles des bocaux.
- 3 Placez les bocaux dans l'appareil.
- 4 Placez le couvercle sur la yaourtière.

*En cas d'utilisation de lait frais il faut d'abord le bouillir et ensuite refroidir à une température d'environ 45°C. L'appareil doit être utilisé uniquement avec le couvercle en place afin de maintenir une température stable.*

5 Branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise de courant.

6 Mettez en marche l'appareil en appuyant sur la touche « mise en marche/arrêt ».

- Laissez le mélange dans l'appareil pour environ 8 heures afin de porter à maturation.

*Au cours de la maturation du yaourt il est important de ne pas bouger l'appareil et également d'éviter les secousses, dans le cas contraire le yaourt restera liquide.*

7 Après l'écoulement du temps indiqué arrêtez l'appareil avec la touche « mise en marche/arrêt », retirez la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

- Après refroidissement le yaourt peut être servi selon vos propres préférences.

*Les suppléments sous forme de fruits ou de confitures peuvent être ajoutés selon vos propres préférences après le refroidissement du yaourt.*

*Le yaourt prêt doit être gardé au réfrigérateur.*

*Le temps de péremption maximal du yaourt est de 10 jours.*

*Si le yaourt dégage après la préparation une mauvaise odeur cela peut signifier que le lait ou les autres ingrédients utilisés pour la préparation du yaourt n'étaient pas frais.*

### Nettoyage et maintenance

- Assurez-vous toujours avant le nettoyage que l'appareil est arrêté et la fiche du câble d'alimentation est débranchée de la prise de courant.
- Lavez tous les éléments de l'appareil (à l'exception du bâti de la yaourtière) avec de l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle. Séchez-les bien.
- Essuyez le bâti de la yaourtière avec un chiffon humide.

*N'immergez pas le bâti de la yaourtière, le câble d'alimentation ni la fiche dans l'eau ou un autre liquide.*

***N'utilisez pas de détergents agressifs sous forme d'émulsion, de lotion, de pâtes etc. pour le nettoyage de l'enveloppe. Ils peuvent effacer entre autres les symboles graphiques d'informations placés.***



***Tous les éléments de l'appareil (à l'exception du bâti de la yaourtière) peuvent être également lavé dans le niveau supérieur d'un lave-vaisselle, en appliquant un cycle de lavage court. Néanmoins leur lavage constant dans les lave-vaisselles peut provoquer une légère perte de l'éclat de la surface externe et son ternissement.***




Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages consécutifs à une utilisation ou manutention incorrecte. Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à tout moment afin de l'adapter à la loi, aux standards, directives ou pour raison de construction, de commerce, esthétique ou autres raison, sans préavis.



## **Remarques concernant le dépôt/ élimination des déchets**



 Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport.

En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.



Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/EC. Le logo « poubelle » apposé sur l'appareil indique que tout appareil

électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public. Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

Prezado cliente! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Parabéns pela escolha do nosso aparelho e seja bem-vindo entre os utilizadores dos produtos ufesa. Pedimos que se familiarize detalhadamente com o manual de instruções. Deve prestar particular atenção às indicações de segurança. Manter o presente manual para poder utilizá-lo no futuro.

## Indicações relativas à segurança



*Antes de iniciar a utilização do aparelho, deve ler completamente o manual de instruções.*

### **PERIGO! / AVISO!**

***O incumprimento leva ao risco de ferimentos***



- Colocar sempre o aparelho sobre uma superfície plana e rasa.
- Desconectar o aparelho da tomada eléctrica, quando este não for utilizado e antes de iniciar a limpeza.
- Não iniciar o aparelho, se o cabo de alimentação estiver danificado ou a caixa do conjunto de aquecimento estiver visivelmente danificada.
- Se o cabo de alimentação não removível for danificado, o mesmo deve ser trocado pelo fabricante ou por um funcionário do ponto de serviço ou uma pessoa qualificada, para evitar qualquer perigo.
- O arranjo do aparelho apenas pode ser efectuado por pessoas qualificadas. O arranjo efectuado incorrectamente pode provocar sérios danos ao utilizador. Se surgirem problemas, recomendamos que se dirija a um ponto de serviço especializado.

- A temperatura das superfícies acessíveis pode ser mais alta enquanto o aparelho estiver em funcionamento.
- Tomar especial atenção quando utilizar os frascos de vidro.
- Não deve permitir que os frascos cheios de iogurte congelem, pois o mesmo pode fazer com que quebrem.
- A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante do aparelho pode provocar ferimentos.
- Não imergir o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água, nem em outros líquidos.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 3 anos de idade, mas apenas sob supervisão ou após terem entendido uma explicação prévia dos possíveis riscos e serem instruídas sobre a utilização segura do aparelho. A limpeza do aparelho e as actividades de manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e lhes seja assegurada uma supervisão apropriada. O aparelho, juntamente com o cabo de conexão, devem ser guardados num lugar fora do alcance de crianças com menos de 3 anos de idade.
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou pessoas com falta de experiência e de conhecimento do aparelho, mas apenas sob supervisão ou após terem entendido uma explicação prévia dos possíveis riscos e uma

instrução sobre o manuseamento seguro do aparelho.

- Deve assegurar que as crianças não brinquem com o aparelho.

## ATENÇÃO!

### *O incumprimento leva ao risco de dano de propriedade*

- O aparelho deve ser sempre ligado a uma tomada de corrente eléctrica (apenas de corrente alterna) com tensão correspondente aos dados da placa de identificação do aparelho.
- Não remover a ficha da tomada eléctrica puxando pelo cabo.
- O cabo de alimentação não deve encontrar-se pendurado sobre a berma da mesa ou do tabuleiro nem tocar em superfícies quentes, tais como tampas, recipientes.
- Não deve utilizar detergentes agressivos em forma de emulsão, loção, pasta, etc. para lavar a caixa do componente de aquecimento. Estes podem, entre outros, remover os símbolos gráficos, tais como: escalas, marcas, símbolo de aviso, etc.

## NOTA

### *Informações sobre o produto e indicações relativas à utilização*

- O aparelho serve para utilização doméstica e utilização semelhante, em lugares como:
  - lojas, escritórios e locais de trabalho afins;
  - empresas agrícolas;
  - hotéis, motéis e outras instalações de habitação;
  - em instalações que oferecem alojamento com pequeno-almoço.

Em caso de utilização comercial do aparelho em restauração, as condições de garantia são sujeitas a uma alteração.

## Especificações técnicas



Os parâmetros técnicos estão indicados na placa de identificação do produto.

A máquina de iogurte foi concebida na II classe de isolamento. Não necessita de conexão a uma tomada eléctrica equipada com pino de protecção.

## Esquema do aparelho

**A**

- 1 Alça
- 2 Tampa
- 3 Frasco de vidro
- 4 Tampa do frasco
- 5 Base
- 6 Corpo da máquina de iogurte
- 7 Botão ligar/desligar
- 8 Ficha com o cabo de conexão

## Antes da primeira utilização



- Remover o aparelho e todos os acessórios da embalagem.
- Remover os elementos de embalagem, tais como folha e elementos de enchimento.
- Lavar todos os elementos do aparelho (excepto o corpo da máquina de iogurte) com água quente com adição de detergente para a loiça. Secar bem.
- O corpo da máquina de iogurte deve ser limpo com um pano húmido.

*Não imergir o corpo da máquina de iogurte, o cabo de conexão nem a ficha em água.*



## Preparação do aparelho para o funcionamento

**B**

## CONFIGURAÇÃO DO APARELHO

- 1 Colocar o aparelho sobre uma superfície estável, plana e antiderrapante.



**Não colocar o aparelho directamente junto do aquecedor ou outra fonte de calor. Colocar o aparelho num lugar, onde não tenha que ser deslocado durante a preparação de iogurte nem corra o risco de choques e correntes de ar.**



## PREPARAÇÃO DE IOGURTE



**Necessita de 1,2 litros de leite pasteurizado e de um copo de iogurte natural (200 ml) para encher todos os 7 frascos. Um frasco tem uma capacidade de 200 ml. Pode utilizar como alternativa para o iogurte natural bactérias de iogurte prontas Lactobacillus, cujas proporções exactas devem encontrar-se sobre a embalagem.**



**Antes de utilizar os ingredientes, deve verificar o seu prazo de validade.**



- Misturar bem o iogurte de modo a formar uma pasta lisa.
- Adicionar o iogurte pronto ao leite e misturar tudo bem, até obter uma mistura uniforme.

- 1 Colocar a mistura nos frascos.
- 2 Apertar as tampas dos frascos.
- 3 Colocar os frascos no aparelho.
- 4 Colocar a tampa sobre a máquina de iogurte.

**Se utilizar leite fresco, primeiro deve fervê-lo e seguidamente arrefecer até uma temperatura de cerca de 45°C. O aparelho apenas deve ser utilizado com a tampa para manter uma temperatura estável.**



- 5 Inserir a ficha do cabo de conexão na tomada eléctrica.
  - 6 Iniciar o aparelho premindo o botão “ligar/desligar”.
- Deixar a mistura no aparelho durante cerca de 8 horas, para esta amadurecer.

**Durante o amadurecimento do iogurte, é importante não mover o aparelho, bem como evitar choques, caso contrário o iogurte permanecerá líquido.**



**7** Após decorrer o tempo configurado, deve desligar o aparelho com o botão “ligar/desligar” e remover a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica.

- Após o iogurte arrefecer, pode ser servido segundo as suas preferências.

**As adições em forma de frutas ou doce podem ser adicionadas conforme desejar, após o iogurte ter arrefecido.**



**O iogurte pronto deve ser guardado no frigorífico.**



**O prazo máximo para o consumo do iogurte são 10 dias.**



**Se após a preparação, o iogurte emitir um cheiro desagradável, o mesmo pode significar que o leite ou outros ingredientes utilizados para preparar o iogurte, não estavam frescos.**



## Limpeza e manutenção



- Antes da limpeza, deve certificar-se sempre de que o aparelho está desligado e a ficha do cabo de conexão está removida da tomada eléctrica.
- Lavar todos os elementos do aparelho (excepto o corpo da máquina de iogurte) com água quente com adição de detergente para a loiça. Secar bem.
- Passar o corpo da máquina de iogurte com um pano húmido.

**O corpo da máquina de iogurte, o cabo de conexão e a ficha não devem ser imergidos em água nem qualquer outro líquido.**



**Não utilizar detergentes agressivos em forma de emulsão, loção, pasta, etc. para lavar a caixa da máquina de iogurte. Estes podem - entre outros - remover os símbolos gráficos colocados.**






*Todas as peças do aparelho (além do corpo da máquina de iogurte) também podem ser lavadas sobre o nível superior da máquina de lavar loiça, num ciclo curto de lavagem. No entanto a sua lavagem permanente na máquina de lavar loiça pode provocar uma pequena perda de brilho da superfície exterior e o seu embaciamento.*



## Conselhos sobre a eliminação do aparelho



 Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem otimizada. Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao local de serviços de eliminação de resíduos.



Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/EC. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto quando finalizar a sua vida útil, deverá ser segregado fora dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de reciclagem de lixo eletrónico ou devolver ao seu fornecedor quando comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais de reciclagem de lixo ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui à reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informações sobre os serviços de reciclagem de lixo de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência local de coleta seletiva de materiais residuais ou com a loja onde foi comprado o aparelho. Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público. A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de depósito para os aparelhos que já estão fora de uso.

O fabricante não aceita nenhuma responsabilidade por quaisquer danos resultantes do uso involuntário ou do manuseamento inadequado.

Ao fabricante reserva-se o direito de modificar o produto em qualquer momento, a fim de adaptar o produto às prescrições da lei, normas, directivas ou por razões de construção, comerciais, estéticas, e outros motivos sem aviso prévio.



Tisztelt Ügyfelünk! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Köszönjük, hogy Ön a mi készülékünket vásárolta meg és egyben üdvözljük az UFESA cég termékeinek felhasználói között.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. Órizza meg a használati utasítást későbbi használatra.

## Biztonsági előírások



*A berendezés használatbavétele előtt olvassa el a teljes kezelési útmutatót.*

### **VESZÉLY! / VIGYÁZAT!** **A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet**



- A készüléket mindig lapos, egyenes felületre helyezze.
- Húzza ki a készülék dugóját a konnektorból ha nem használja illetve minden tisztítás megkezdése előtt.
- Ne kapcsolja be a készüléket ha a hálózati vezeték sérült, illetve a melegítőrészleg háza szemmel láthatóan sérült.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervizhez.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magasabb lehet, amikor a készülék működik.

- Különösen ügyeljen az üveg befőttesüvegekkel való ténykedéskor.
- Nem szabad megengedni, hogy a joghurttal teli befőttesüvegek megfagyjanak, mert az az elrepedésükhöz vezethet.
- A készülék gyártója által nem javasolt tartozékok alkalmazása testi sérülést okozhat.
- Ne mártsa a készüléket, a hálózati kábelt illetve annak dugóját vízbe vagy bármely más folyadékba.
- A berendezést használhatják 3 évnél idősebb gyermekek, de kizárólag felügyelettel, vagy miután érthetően kioktatták őket a lehetséges veszélyekről, és elmagyarázták nekik, hogyan kell a készüléket biztonságosan használni. A készüléket gyermekek nem tisztíthatják, és nem tarthatják karban, kivéve, ha elmúltak 8 évesek, és megfelelő felügyelet alatt vannak. Az eszközt a hálózati kábelével együtt tartsa a 3 év alatti gyermekektől elzárva.
- A berendezést használhatják fizikai, érzékelési és pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyanok akik nem ismerik a készüléket, vagy nincs tapasztalatuk vele, de kizárólag felügyelettel, vagy miután érthetően kioktatták őket a lehetséges veszélyekről, és elmagyarázták nekik, hogyan kell a készüléket biztonságosan használni.
- Ügyelni kell arra, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.

## VIGYÁZAT!

**Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát**



- A készüléket mindig földelt konnektorhoz (csakis váltakozó áramú) kell csatlakoztatni, melynek hálózati feszültsége megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a hálózati csatlakozóaljzatból.
- A hálózati vezeték ne lógjon le asztalról illetve egyéb felületről, és ne érintkezzen semmilyen forró felülettel, mint például a fedők, tartályok.
- A fűtőrész külső burkolatának mosogatásához ne használjon erős vegyszereket, emulzió, folyékony súroló vagy tisztítópaszta stb. formájában. Azok, többek között eltávolíthatják a készüléken található információs grafikai jelzéseket, mint pl.: skálabeosztás, jelzések, figyelmeztető jelek, stb.

## JAVASLAT

**Információk a a termékről és felhasználási javaslatok**



- A berendezés otthoni és ehhez hasonló helyeken történő felhasználásra készült, mint például:
    - személyzeti konyhák boltokban, irodákban és egyéb munkahelyeken,
    - hotelek, motelek és más szálláshelyek vendégei által történő igénybevételre,
    - falusi vendéglátási szálláshelyeken,
    - „bed and breakfast” típusú panziókban.
- A vendéglátóipari felhasználása esetén a garancia feltételei módosulnak.

## Műszaki adatok



A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblázata tartalmazza.  
A joghurtkészítő gép II érintésvédelmi osztályú.  
A készülék áramhoz való csatlakoztatásakor nem kötelező a földelt konnektor használata.

## A készülék felépítése

**A**

- 1 Fogantyú
- 2 Fedél
- 3 Üveg befőttesüveg
- 4 Befőttesüveg fedő
- 5 Talapzat
- 6 A joghurtkészítő gép háza
- 7 Bekapcsolás/kikapcsolás gomb
- 8 Tápkabeles dugó

## Első használat előtt



- Vegye ki a készüléket és tartozékait a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagokat – fóliát és a töltelékét.
- Mossa meg a készülék összes elemét (kivéve a joghurtkészítő gép házát) mosogatószeres meleg vízzel. Gondosan szárítsa meg.
- A joghurtkészítő gép házát törölje meg nedves kendővel.

**Ne merítse vízbe a joghurtkészítő gép házát, a hálózati vezetéket és a dugót.**



## A készülék előkészítése használatra

**B**

### A KÉSZÜLÉK BEÁLLÍTÁSA

- 1 A készüléket tegye egy stabil, sík és csúszásmentes felületre.

**Ne tegye a készüléket radiátor illetve egyéb hőforrás mellé. A készüléket tegye olyan helyre, hogy joghurtkészítés közben ne kelljen elmozdítani s hogy ne rázkódjon illetve ne érje huzat.**



## JOGHURT ELKÉSZÍTÉSE



*Az összes befőttesüveg megtöltéséhez 1,2 liter pasztőrözött tejsre és egy csomagolás natúr joghurtra (200 ml) van szükség. Egy befőttesüveg űrtartama 200 ml. A natúr joghurt helyett használhat Lactobacillus joghurt baktériumokat, melyek megfelelő aránya a csomagoláson található.*



*Mielőtt felhasználná az alapanyagokat, ellenőrizze a szavatossági dátumokat.*



- A joghurtot keverje simára.
- Az így elkészített joghurtot adja hozzá a tejhez, s addig keverje míg egy egyöntetű masszát nem kap.

- 1 A keveréket öntse a befőttesüvegekbe.
- 2 Csavarja rájuk a fedőiket.
- 3 A befőttesüvegeket rakja a készülékbe.
- 4 Tegye fel a joghurtkészítő gép fedelét.

*Friss tej esetén először fel kell azt forralni, majd pedig 45°C lehűteni. A készüléket csakis a feltett fedéllel együtt szabad használni az állandó hőmérséklet fenntartásához.*



- 5 A hálózati vezeték dugóját illessze a konnektorba.
  - 6 Kapcsolja be a készüléket a „bekapcsolás/kikapcsolás” gombbal.
- A keveréket hagyja kb. 8 órára a készülékben, hogy megérjen.

*A joghurt érése közben fontos, hogy ne tologassa a készüléket illetve ne rázkódjon a készülék, ellenkező esetben a joghurt folyékony halmazállapotú marad.*



- 7 Miután letelt az előírt idő, kapcsolja ki a készüléket a „bekapcsolás/kikapcsolás” gombbal, s húzza ki a hálózati vezeték dugóját a konnektorból.
- Miután kihűlt a joghurt egyedi ízlésnek megfelelően lehet tálni.

*A gyümölcs- illetve lekváradalékokat egyedi ízlés szerint lehet hozzáadni a joghurthoz, miután kihűlt.*



*A kész joghurtot hűtőben kell tárolni.*



*Az így elkészített joghurt maximálisan 10 napon belül fogyasztható.*



*Ha az elkészítést követően a joghurt kellemetlen szagot áraszt, valószínűleg a tej illetve egyéb nyersanyagok nem voltak megfelelően frissek.*



## Tisztítás és karbantartás



- A tisztítás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki lett kapcsolva, s a dugó ki lett húzva a hálózati csatlakozó aljzatból.
- Mossa meg a készülék összes elemét (kivéve a joghurtkészítő gép házát) mosogatószeres meleg vízzel. Gondosan szárítsa meg.
- A joghurtkészítő gép házát törölje meg nedves kendővel.

*Ne mártsa a joghurtkészítő gép házát, a hálózati kábelt illetve annak dugóját vízbe vagy bármely más folyadékba.*



*A joghurtkészítő gép házának tisztításához ne használjon agresszív hatású tisztítószereket mint pl. emulziók, folyékony tisztítószerek, tisztítópaszták stb. Ezek többek között eltávolíthatják a készüléken található jelzéseket.*




*A készülék összes elemét (kivéve a joghurtkészítő gép házát) meg lehet tisztítani a mosogatógép felső szintjén, rövid mosási ciklusban. A mosogatógép gyakori használata miatt a felület mattá válhat és elvesztheti csillogását.*



## Figyelmeztetés a készülék leselejtezésére vonatkozóan



 Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.



Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy, amikor

■ a termék hulladékkezelésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé helyezni. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékkezelése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiaiag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasználatosságát. További információkért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról, forduljon a helyi hulladékkezelő központhoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újrahasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékkezeléséért, akár közvetlenül vagy egy központi rendszeren keresztül. A helyi önkormányzatnál, vagy a hulladékkezelő központban érdeklődhet az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésekről.

Az gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért. Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.



## نصائح حول التخلص من الجهاز



تأتي بضائعا في الغلاف الأملئ. إنه يتمثل بالأساس في استعمال مواد لا تسبب التلوث ويجب التخلص منه في أماكن وضع النفايات المحلية على إنها مواد خام ثانوية.

هذا المنتج يفى بإرشاد الاتحاد الأوروبي رقم 2002/96/EC. يعني رمز الحاوية المزودة بعجلات المشطوبة الموجود في الجهاز أنه عند التخلص من المنتج لا يجب أن يوضع مع القمامة المنزلية. يجب أخذه



إلى نقطة خاصة لجمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو يعاد إلى الموزع عند شراء جهاز مشابه. قد يخضع المستخدمون في حالة عدم الوفاء بالتنظيمات الحالية فيما يتعلق بالتخلص من الجهاز في النقاط الخاصة المخصصة للتخلص منها، للعقوبة. إن التخلص من الأجهزة غير المرغوب فيها بالصورة الصحيحة يعني تدويرها ومعالجتها من الناحية الإيكولوجية، وبذلك تتم مساعدة البيئة ويتم السماح بإعادة استخدام المواد المستعملة في المنتج.

للحصول على المزيد من المعلومات حول أنظمة التخلص من الأجهزة، اتصل بالخدمة المحلية المتخصصة بالتخلص من النفايات أو بالمحل حيث اشترى المنتج. يكون المصنعون والمستوردون مسئولين عن التدوير الإيكولوجي وعن المعالجة والتخلص من المنتجات، بغض النظر عما إذا تم ذلك بصورة مباشرة أو عن طريق النظام العمومي.

من الممكن أن يزودك المجلس المحلي لمدينتك بالمعلومات كيفية التخلص من الأجهزة المستهلكة.

تخلي الشركة المصنعة مسؤوليتها عن أية أضرار قد تنتج عن الاستخدام الخاطئ غير المتعمد أو عن التعامل غير المناسب. تحتفظ الشركة المصنعة بحقها في تعديل المنتج في أي وقت بهدف مطابقتها للقوانين والمعايير والتوجيهات، أو نتيجة لأسباب التركيب أو الإستبدال أو لأسباب جمالية أو غيرها، دون إشعار مسبق.



من المهم خلال نفوج اللين الزبادي عدم تحريك الجهاز وكذلك تجنب اهتزازة، وإلا فسيبقى اللين في الحالة السائلة.

7 قم بإيقاف الجهاز بعد الوقت المخصص عن طريق الضغط على زر تشغيل / إيقاف، ثم أفضل الكابل من مقبس الحائط. بعد التبريد يمكن تناول اللين بالطريقة المفضلة لديك.

يمكن أن تضاف الإضافات كالفاكهة أو العربي وفا لتقديرك، بعد تبريد اللين الزبادي.

ينبغي حفظ الزبادي المجهز في الثلجة.

يكون عندها الزبادي صالح للاستهلاك لمدة أقصاها 10 أيام.

إذا انبعث من الزبادي رائحة كريهة، فإن هذا يعني أن الحليب أو غيره من المكونات المستخدمة في إعداد اللين كان تالفا.

## التنظيف والصيانة



- قبل التنظيف دائما تأكد من أن الجهاز مغلق وأنه قم تم سحب قابس الكابل من الكهرباء.
- اغسل جميع أجزاء الجهاز (باستثناء جسم الجهاز) بالماء الدافئ وسوائل غسيل الاطباق. قم بتحفيها جيدا.
- ثم امسح الجهاز بقطعة قماش مبللة.

لا تزرع جسم الجهاز، كابل الكهرباء والقابس في الماء أو في أي سوائل أخرى.

لتنظيف جسم الجهاز لا تستخدم المنظفات الكاشطة مثل المستحلبات، والكريمات والمعاجين، وما إلى ذلك، حيث قد يؤدي ذلك إلى إزالة الرسوم والرموز.

ويمكن أيضا غسل جميع الأجزاء (باستثناء جسم الجهاز والكابل) في الطابق العلوي من غسالة الصحون، وذلك باستخدام دورة الغسيل القصيرة. ارجو التذکر أن الغسيل المستمر لهم في غسالة الصحون قد يتسبب في فقدان لمعان السطح الخارجي وتشوهه.

## تعليمات الاستخدام الأمثل معلومات عن المنتج والاستخدام السليم للجهاز

- الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي والتطبيقات المماثلة في أماكن مثل:
- المحلات التجارية والمكاتب الإدارية وأماكن العمل الأخرى المشابهة، أو في المزارع،
- أو في الفنادق، الموتيلات والأماكن الأخرى المشابهة،
- الفنادق التي تقدم وجبة الإفطار مع الإقامة.

عند استخدام الجهاز في الأعمال التجارية أو المطاعم يتم تغيير شروط الضمان.

### مواصفات الجهاز

المواصفات الفنية مدونة على لوحة بجسم الجهاز. جهاز تحضير اللبن الزبادي محمي بالدرجة الثانية من العزل. لذا ليس هناك حاجة إلى أن تكون متصلا بمقبس مجهز بدائرة حماية (التأريض).

### جسم الجهاز

- 1 المقبض
- 2 الغطاء
- 3 وعاء زجاجي
- 4 غطاء الوعاء
- 5 قاعدة
- 6 جسم جهاز تحضير اللبن الزبادي
- 7 زر تشغيل / إيقاف
- 8 قابس وكابل الكهرباء

### قبل الاستخدام الأول

- اخرج الجهاز وجميع ملحقاته من عبوة التعبئة والتغليف.
- إزالة مواد التغليف مثل الاكياس ومواد الحشو.
- اغسل جميع أجزاء الجهاز (باستثناء جسم الجهاز) بالماء الدافئ وسوائل غسيل الاطباق، جفّفها جيدا.
- امسح جسم الجهاز بقطعة قماش مبللة.

لا تزج جسم الجهاز في الماء، ولا كابل الكهرباء والقابس.

B

### إعداد الجهاز للاستخدام

#### ضبط الجهاز

1 ضع الجهاز على سطح مستقر مستوى ومضاد للانزلاق.

لا تضع الجهاز مباشرة بجانب مصدر حراري كالسخان أو مصدر آخر. ضع الجهاز اثناء استخدامه في تحضير اللبن الزبادي في مكان بحيث لا يحتاج لإعادة نقله ولا يتعرض للاهتزازات والجر.

C

### إعداد اللبن الزبادي

تحتاج لملء جميع السبعة أوعية اللازمة ل 1.2 لتر من الحليب المبستر وكوب زبادي (200 مل). حيث يبلغ سعة كل وعاء 200 مل. يمكن استخدام بكتيريا الزبادي Lactobacillus الجاهزة كبديل لاستخدام الزبادي الطبيعي، ولكن ينبغي أن توضع بنسب محددة كما هو مدون على العبوة.

قبل استخدام المكونات تحقق من تاريخ الصلاحية.

- امزج الزبادي حتى يصبح المزيج ناعما.
- ثم أضعف الزبادي إلى الحليب وامزج كل شيء جيدا حتى يصبح خليطا متجانسا.

- 1 صب المزيج في الاوعية.
- 2 احكم وضع أغطية الاوعية.
- 3 ضع الاوعية في الجهاز.
- 4 وضع الغطاء على الجهاز.

عند استخدام الحليب الطازج، يجب غليه أولا ثم تبريده الى حوالي 45 درجة مئوية. كما ينبغي استخدام الجهاز فقط مع الغطاء المرفق من أجل الحفاظ على درجة حرارة ثابتة.

- 5 قم بتوصيل قابس كابل الكهرباء لمقبس الحائط.
- 6 لتشغيل الجهاز اضغط على زر "تشغيل / إيقاف".
- اترك المزيج في الجهاز لمدة حوالي 8 ساعات حتى ينضج.





# Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

# Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

# Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



# ufesa

BSH Electrodomésticos España S.A.  
Ronda del Canal Imperial de Aragón, 18-20.  
50197 Zaragoza, SPAIN

C.I.F. : A-28-893550

28-15

YG3000-001\_V01